



## Utilizarea limbilor în comunicarea externă a Eurojust



## Cuprins

<b>Utilizarea limbilor în comunicarea externă a Eurojust.....</b>	<b>2</b>
<b>Documentele publice de planificare și raportare .....</b>	<b>2</b>
<b>Rapoarte publice privind activitatea operațională a Eurojust, acorduri de lucru .....</b>	<b>2</b>
<b>Cereri din partea publicului, cereri de acces la documente, cereri de acces la date cu caracter personal.....</b>	<b>2</b>
<b>Comunicate de presă și evenimente de presă.....</b>	<b>2</b>
<b>Site .....</b>	<b>3</b>
<b>Platformele de comunicare socială .....</b>	<b>3</b>



## Utilizarea limbilor în comunicarea externă a Eurojust

În comunicarea cu partenerii săi din statele membre și cu cetățenii UE, Eurojust utilizează toate limbile oficiale ale Uniunii Europene. Deși sunt elaborate în principal în limba engleză, documentele Eurojust destinate distribuției publice se traduc în alte limbi, conform descrierii din această politică.

### Documentele publice de planificare și raportare

Eurojust traduce în toate limbile oficiale documentele următoare:

- Documentul unic de programare (inclusiv Programul anual de activitate și Bugetul)
- Raportul anual

### Rapoarte publice privind activitatea operațională a Eurojust, acorduri de lucru

Rapoartele studiilor și ale proiectelor strategice și ghidurile elaborate de Eurojust pe baza experienței acumulate din cazurile instrumentate sunt redactate în limba engleză. Eurojust traduce în toate limbile oficiale:

- textul integral al ghidurilor practice și al manualelor care trebuie utilizate de practicieni în activitatea lor zilnică;
- rezumatul/rezultatele studiilor și ale proiectelor strategice.

De asemenea, Eurojust a tradus în toate limbile oficiale textul integral al acordurilor de lucru încheiate cu terți.

### Cereri din partea publicului, cereri de acces la documente, cereri de acces la date cu caracter personal

La cererile din partea publicului, Eurojust răspunde în limba cererii. Pentru a evita trimiterea cu întârziere a răspunsurilor din cauza serviciilor de traducere, Eurojust traduce răspunsuri standard la solicitările de informații, de acces la documente și de acces la date cu caracter personal și se bazează pe vorbitorii nativi din rândul personalului Eurojust pentru a le adapta în funcție de nevoi.

### Comunicate de presă și evenimente de presă

Eurojust publică comunicate de presă în limba engleză.

Dacă sunt legate de activitatea operațională a Eurojust, comunicatele de presă și documentele justificative relevante sunt traduse în limbile statelor membre sau țărilor terțe vizate, atunci când

- termenul de publicare permite acest lucru și
- scopul comunicării este facilitat printr-un comunicat de presă tradus.

În cazul unor evoluții instituționale majore, dacă termenul de publicare permite acest lucru, comunicatul de presă și documentele justificative sunt traduse în toate limbile oficiale.

În cazul evenimentelor de presă (conferințe de presă, informări de presă), Eurojust asigură interpretarea în limbile statelor membre vizate în special atunci când acest lucru este posibil pentru organizarea evenimentului și necesar pentru a obține un impact mai bun al comunicării.



## Site

Limba principală de pe site-ul Eurojust este engleza, pentru a permite personalului Eurojust să elaboreze, să monitorizeze și să actualizeze în permanență conținutul.

Toate produsele publice ale Eurojust (raportul anual, documentul unic de programare, acordurile de lucru cu terți, ghidurile, rezumatele studiilor și ale proiectelor strategice, comunicatele de presă) care sunt traduse în alte limbi sunt publicate pe site în toate versiunile lingvistice. Site-ul creează colecții de documente într-o anumită limbă pentru a facilita utilizarea (așa-numitele „pagini de țară”).

Paginile care descriu rolul Eurojust („Cine suntem”, „Ce facem”, „Cum lucrăm” și „De ce contează”) sunt traduse în toate limbile oficiale.

Informațiile privind modul de contactare a birourilor naționale specifice sunt publicate în limba (limbile) oficială (oficiale) a(le) statului membru respectiv, precum și în limba engleză.

Alte pagini pot fi traduse în alte limbi oficiale dacă acest lucru este esențial pentru realizarea unui scop de comunicare, iar conținutul este suficient de stabil încât pagina (și, astfel, traducerile) să nu necesite actualizări mai mult de o dată pe an.

## Platformele de comunicare socială

Canalele de comunicare socială ale Eurojust publică texte în limba engleză, pentru a permite personalului Eurojust responsabil cu gestionarea platformelor de comunicare socială să publice conținut, să exercite un control al calității și să răspundă la comentarii sau răspunsuri.

Aplicațiile platformelor de comunicare socială permit traducerea automată a textelor în alte limbi oficiale.